

Tradurre la letteratura
XXIII edizione
ottobre 2018 – febbraio 2019

CALENDARIO

Docenti

Laboratorio di inglese: Adelaide Cioni e Anna Mioni

Laboratorio di spagnolo: Ilide Carmignani

Laboratorio di tedesco: Giovanni Giri

Elementi di Editoria: Daniele Brolli

Seminari di: Angela Albanese, Sandra Biondo, Ilide Carmignani, Franca Cavagnoli, Giovanni Giri, Simona Mambrini, Yasmina Melaouah, Franco Nasi, Alessandra Roccatò, Davide Rondoni, Giovanna Scocchera, Andrea Toscani.

CALENDARIO

| | | |
|--------------------|--|---|
| | venerdì h.15.00-17.00 sabato h.8.45-10.45 | venerdì h.17.15-19.15 sabato h.11.00-13.00 |
| OTTOBRE | | |
| Venerdì 19 ottobre | Presentazione del corso <i>Il compito del traduttore fra creatività e cattiveria</i> FRANCO NASI | <i>Il compito del traduttore fra creatività e cattiveria</i> FRANCO NASI |
| Sabato 20 ottobre | <i>Il compito del traduttore fra creatività e cattiveria</i> FRANCO NASI | <i>L'artefice aggiunto</i> ANGELA ALBANESE |
| Venerdì 26 ottobre | <i>La filiera del libro e gli strumenti del traduttore editoriale</i> ILIDE CARMIGNANI | <i>La filiera del libro e gli strumenti del traduttore editoriale</i> ILIDE CARMIGNANI |
| Sabato 27 ottobre | LAB. S/T/I (1) | LAB. S/T/I (2) |

| | | |
|---------------------|---|--|
| NOVEMBRE | | |
| Venerdì 9 novembre | LAB INGL (1) | LAB INGL (2) |
| Sabato 10 novembre | LAB INGL (3) | LAB INGL (4) |
| Venerdì 16 novembre | Elementi di Editoria (3) DANIELE BROLLI | Elementi di Editoria (4) DANIELE BROLLI |
| Sabato 17 novembre | Elementi di Editoria (3) DANIELE BROLLI | Elementi di Editoria (4) DANIELE BROLLI |
| Venerdì 23 novembre | LAB INGL (5) | LAB INGL (6) |
| Sabato 24 novembre | LAB INGL (7) | LAB INGL (8) |
| Venerdì 30 novembre | <i>"Farsi gli affari propri", traduzione letteraria e mondo del lavoro: fisco, previdenza e adempimenti vari</i> SANDRA BIONDO | Laboratorio di traduzione del testo poetico DAVIDE RONDONI |

| | | |
|---------------------|----------------|----------------|
| DICEMBRE | | |
| Sabato 1 dicembre | LAB. S/T/I 3) | LAB. S/T/I (4) |
| Venerdì 14 dicembre | LAB. S/T/I (5) | LAB. S/T/I (6) |
| Sabato 15 dicembre | LAB. S/T/I (7) | LAB. S/T/I (8) |

| | | |
|---------------------|--|--|
| Venerdì 21 dicembre | Laboratorio di traduzione del testo poetico DAVIDE RONDONI | Laboratorio di traduzione del testo poetico DAVIDE RONDONI |
|---------------------|--|--|

| | | |
|--------------------|---|---|
| Sabato 22 dicembre | <i>La sfida del narratore creolo: Those Heavy Cakes di Earl Lovelace</i> FRANCACAVAGNOLI | <i>La sfida del narratore creolo: Those Heavy Cakes di Earl Lovelace</i> FRANCACAVAGNOLI |
|--------------------|---|---|

| | | |
|--------------------|---|--|
| GENNAIO | | |
| Venerdì 11 gennaio | <i>Elogio dell'inciampo</i> YASMINA MELAOUAH | <i>Elogio dell'inciampo</i> YASMINA MELAOUAH |
| Sabato 12 gennaio | <i>Elogio dell'inciampo</i> YASMINA MELAOUAH | <i>Elogio dell'inciampo</i> YASMINA MELAOUAH |
| Venerdì 18 gennaio | <i>Le insidie nella traduzione di romanzi YA</i> SIMONA MAMBRINI | <i>Tradurre il fumetto, ovvero il traduttore in gabbia</i> ANDREA TOSCANI |
| Sabato 19 gennaio | <i>Dalla traduzione all'editing: l'esempio del genere romance</i> ALESSANDRA ROCCATO E CRISTINA FERRANDO | Elementi di Editoria (5) DANIELE BROLI |
| Venerdì 25 gennaio | <i>La revisione</i> GIOVANNA SCOCCHERA | <i>La revisione</i> GIOVANNA SCOCCHERA |
| Sabato 26 gennaio | <i>Iniziare a tradurre</i> GIOVANNI GIRI | <i>Iniziare a tradurre</i> GIOVANNI GIRI |

| | | |
|--------------------|----------------|-----------------|
| FEBBRAIO | | |
| Venerdì 1 febbraio | LAB S/T/I (9) | LAB S/T/I (10) |
| Sabato 2 febbraio | LAB S/T/I (11) | LAB. S/T/I (12) |
| Venerdì 8 febbraio | LAB INGL (9) | LAB INGL (10) |
| Sabato 9 febbraio | LAB INGL (11) | LAB INGL (12) |